

INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO

Curso 2012/2013

(Código: 24402438)

1. PRESENTACIÓN

Esta asignatura es una introducción teórico-práctica a los fundamentos, evolución y naturaleza de los lenguajes de especialidad, muy especialmente al denominado "Inglés Profesional y Académico" (IPA). Esto supone el estudio de los rasgos fundamentales de los tres ámbitos en que se suele dividir el inglés para fines específicos (IFE): inglés jurídico, inglés científico-técnico e inglés económico-comercial.

El principal objetivo de esta asignatura, pues, es enseñar a los alumnos la naturaleza de los rasgos distintivos de los lenguajes de especialidad frente a los lenguajes generales, lo cual supone el análisis de las peculiaridades léxicas, morfosintácticas y discursivo-textuales de las variantes principales tratadas en el curso: jurídica, científico-técnica y económico-comercial.

Todos estos aspectos capacitarán a los alumnos para analizar y comprender textos de especialidad en lengua inglesa.

2. CONTEXTUALIZACIÓN

Hasta época muy reciente los lenguajes de especialidad no habían recibido la atención que merecían, fundamentalmente porque ocupaban un espacio marginal en los estudios universitarios técnicos, económicos, científicos, biosanitarios o jurídicos y porque apenas tenían presencia en las licenciaturas filológicas. Poco a poco esta situación comenzó a modificarse debido a diversas razones, entre ellas el auge social de la ciencia y del progreso tecnológico, la globalización de la economía y la expansión del inglés como *lingua franca* y como lengua de divulgación del conocimiento especializado. Además, el reforzamiento del paradigma funcionalista y el surgimiento de la Lingüística Textual y el Análisis del Discurso, que inciden en la concepción de la lengua como una actividad humana llevada a cabo dentro de un contexto, tienen como resultado el auge del "Inglés Profesional y Académico" (IPA), término acuñado por Enrique Alcaraz Varó para referirse a una disciplina académica caracterizada por un enfoque metodológico diferenciado, perceptible en la motivación, la programación y las actividades didácticas.

Consideramos por tanto que esta asignatura es especialmente relevante, puesto que proporciona al alumno conocimientos teóricos y práctica dentro del ámbito del inglés profesional y académico, que es una de las salidas profesionales fundamentales en un mercado dominado por la especialización. De forma adicional, esta materia capacita también a los alumnos para la enseñanza del inglés especializado.

Esta asignatura se encuentra estrechamente relacionada con otras materias del Máster. Cabe destacar las siguientes: *El inglés como lengua internacional y comunicación intercultural*, *Introducción a la Lingüística Aplicada*, *Análisis contrastivo y traducción*, *Adquisición del inglés como lengua extranjera* y *Análisis del Discurso*.

3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Es imprescindible que el alumno domine la lengua inglesa a nivel avanzado, ya que parte de la bibliografía está en esta lengua. Además, la peculiar naturaleza de los lenguajes de especialidad requiere tener un dominio avanzado de la gramática de la lengua inglesa. No es necesario, sin embargo, que el alumno tenga conocimientos previos en los lenguajes de especialidad, la terminología y terminografía o la traducción.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual, dado que esta asignatura sigue la metodología a distancia propia de la UNED.



4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso, el alumno que lo supere será capaz de:

1. Conocer los componentes de la variación lingüística según el uso y según el usuario, así como su relevancia en los lenguajes de especialidad.
2. Dominar la naturaleza de los rasgos que distinguen el lenguaje general de los lenguajes especializados.
3. Conocer la evolución del Inglés Profesional y Académico (IPA), así como su naturaleza y su estilística.
4. Identificar los rasgos distintivos a nivel léxico, morfosintáctico y textual-discursivo de las variantes estudiadas: inglés jurídico, inglés científico-técnico e inglés económico-comercial.
5. Conocer la relevancia de la terminología y la terminografía para los lenguajes de especialidad.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

BLOQUE 1: LOS LENGUAJES DE ESPECIALIDAD

TEMA 1: Los lenguajes de especialidad

En este tema se tratará la naturaleza de los lenguajes de especialidad y su relación con la lingüística, así como la naturaleza de los textos y géneros especializados. Por último, se estudiarán y debatirán los rasgos distintivos generales de los lenguajes de especialidad.

BLOQUE 2: EL INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO

TEMA 2: El Inglés Profesional y Académico (IPA)

En este tema se describe la naturaleza y definición del IPA, también llamado IFE (Inglés para Fines Específicos) o ESP (*English for Specific Purposes*). Se estudia su estilística y evolución, así como sus rasgos distintivos a nivel léxico y sintáctico y a nivel textual-discursivo.

TEMA 3: El inglés jurídico

Se describen los rasgos distintivos léxicos, sintácticos y textuales-discursivos del inglés jurídico frente al



inglés general y frente a otros lenguajes de especialidad.

TEMA 4: El inglés científico-técnico

Se describen los rasgos distintivos léxicos, sintácticos y textuales-discursivos del inglés científico-técnico frente al inglés general y frente a otros lenguajes de especialidad.

TEMA 5: El inglés económico-comercial

Se describen los rasgos distintivos léxicos, sintácticos y textuales-discursivos del inglés económico-comercial frente al inglés general y frente a otros lenguajes de especialidad.

6.EQUIPO DOCENTE

- [EVA SAMANIEGO FERNANDEZ](#)

7.METODOLOGÍA

Para la aplicación del enfoque propio del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, creemos necesario incluir una serie de técnicas metodológicas especialmente relevantes en la enseñanza a distancia:

1. Introducir elementos en la programación que den cabida a actividades intelectuales de nivel superior, como la resolución de problemas o el desarrollo del juicio crítico.
1. Introducir tareas y actividades que requieran de los estudiantes una comprensión profunda de la materia o del problema concreto planteado.

Las técnicas y estrategias docentes que pueden emplearse en esta aproximación metodológica son variadas, aunque en el caso de la enseñanza a distancia, gran parte de ellas se llevarán a cabo de forma virtual. Entre otras, destacan las tutorías virtuales, las actividades individuales, las actividades en grupo, y las preguntas y respuestas.

Adoptaremos por tanto una metodología fundamentalmente descriptiva, con una primera parte más teórica en la que los alumnos han de leer y asimilar los contenidos de los distintos temas, y una segunda parte más práctica, que tendrá lugar hacia el final del curso.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788420657547
Título: EL INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO
Autor/es: Enrique Alcaraz Varó ;
Editorial: ALIANZA EDITORIAL, S.A.

Buscarlo en librería virtual UNED



Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

El manual de lectura obligatoria para este curso es el siguiente:

1. ALCARAZ VARÓ, E. (2000), *El inglés profesional y académico*. Madrid: Alianza Editorial.

Este manual, que resulta especialmente didáctico, está integrado por ocho capítulos. El primero se dedica a la relación entre la filología inglesa y el inglés profesional y académico (IPA); el segundo, al léxico del IPA. El tercero se centra en el inglés jurídico, el inglés de la ciencia y la tecnología y de los negocios. El cuarto capítulo se dedica a la lingüística supraoracional, la pragmática, el discurso y el texto, mientras que el quinto y sexto capítulos se centran, respectivamente, en la tipología discursiva y los géneros profesionales y académicos. El séptimo capítulo trata la sociopragmática y la cortesía en el inglés especializado, y el último capítulo se centra en la didáctica del inglés profesional y académico.

Se aconseja, como lectura complementaria (no obligatoria), consultar el siguiente manual:

ALCARAZ VARÓ, E., MATEO MARTÍNEZ, J & YUS RAMOS, F. (eds.) (2007), *Las lenguas profesionales y académicas*. Barcelona: Ariel.

Este libro comprende una serie de capítulos escritos por expertos en el campo de los lenguajes de especialidad. Tras una introducción dedicada a la sociedad del conocimiento como marco de las lenguas profesionales y académicas, el manual se divide en cuatro partes: la primera parte del manual trata el análisis de las lenguas profesionales y académicas con metodología oracional (capítulos 2-6); la segunda parte investiga el análisis de estas lenguas con metodología supraoracional o discursiva (capítulos 7-13). La tercera parte estudia los rasgos característicos de diversos tipos de lenguajes de especialidad (capítulos 14-19), y el último capítulo analiza los conocimientos profesionales y académicos y su difusión en el aula o por medio de la divulgación (capítulos 20-22). Este manual actualmente se halla descatalogado, por lo cual será necesario consultarlo en bibliotecas.

9. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Se facilitará a los alumnos la bibliografía complementaria en el curso virtual de la asignatura.

10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

El curso virtual contiene las principales directrices para el estudio de esta materia. El profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura que considere necesarios, por lo que el alumno debe entrar en el curso virtual con regularidad.

11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

La tutorización y el seguimiento del aprendizaje lo llevará a cabo directamente el equipo docente de la asignatura a través del curso virtual, donde los alumnos podrán contactar con el equipo docente para cualquier duda o pregunta relacionada con los distintos



temas.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual, dado que esta asignatura sigue la metodología virtual a distancia propia de la UNED.

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

La calificación final se obtendrá de la suma de nota obtenida en la prueba presencial (90%) y las actividades realizadas a lo largo del curso (10%), por lo cual es esencial que los alumnos realicen y entreguen en la forma y plazo establecidos las actividades y ejercicios que se puedan pedir.

Si no se pidiera la realización de actividad alguna, el 100% de la calificación procederá de la nota obtenida en la prueba presencial.

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la correcta comprensión y asimilación de los contenidos, así como la capacidad de puesta en práctica de la teoría impartida, tanto en textos especializados como en fragmentos de textos relacionados con la pregunta en cuestión. En la prueba es esencial demostrar el manejo de la terminología técnica impartida en los contenidos.

13.COLABORADORES DOCENTES

- PEDRO ANTONIO FUERTES OLIVERA

